



## D BEDIENUNGSANLEITUNG HSA250 532

### 1. Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf eines Produkts aus der SECURE-4-YOU Serie. Im Folgenden erhalten Sie nützliche Hinweise zur Handhabung dieses Produkts. Bitte lesen Sie sich daher die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch.

#### Allgemeine Sicherheits- & Wartungshinweise

- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört! Bewahren Sie es deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühregen und verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Umgebungen, wenn nicht speziell hierauf hingewiesen wird.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produktes ein.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht in seine Einzelteile. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Der unsachgemäße Zusammenbau kann zu elektrischen Schlägen oder Fehlfunktionen führen.
- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, maximal leicht feuchtem Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser in das Produkt gelangt.

#### Vorsicht! Gefahr von Gehörschädigungen

**Lauter Alarmton!** Setzen Sie Ihr Gehör diesem Ton nicht über einen längeren Zeitraum aus, da sonst schwere Gehörschäden die Folge sein können! Aktivieren Sie den Alarm nicht in direkter Nähe Ihrer Ohren!

#### 2. Verpackungsinhalt

- Alarmeinheit & Magnetkontakt
- 2x Knopfzelle (CR2032)
- Bedienungsanleitung & Sicherheitshinweise

#### 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt dient zur Absicherung von Fenstern, Schiebetüren oder Glasüren. Bei unerlaubtem Öffnen dieser oder bei Bruch der Glasscheibe (z.B. durch Einschlagen oder Sturm) wird ein Alarm ausgelöst, welcher unbefugte Personen abschrecken soll.

**Wichtig!** Die Verwendung dieses Produkts bietet Ihnen keinen unmittelbaren Schutz oder Sicherheit vor Einbrüchen oder Angriffen. Jedoch werden durch das Auslösen des Alarms mögliche Eindringlinge oder Angreifer abgeschreckt, sowie Personen in unmittelbarer Umgebung alarmiert.

#### 5. Inbetriebnahme

**Einlegen der Batterien:** Öffnen Sie hierzu das Batteriefach, indem Sie den Batteriedeckel nach unten aufschieben. Nun können Sie den Kontaktunterbrecher entfernen. Schließen Sie daraufhin das Batteriefach und schon ist das Produkt betriebsbereit.

#### 3. Produktaufbau

1	Alarmeinheit
2	Batterie-Test-Taste
3	Ein/Aus Schalter
4	Batteriefach
5	Externer Magnetkontakt

## GB USER MANUAL HSA250 532

### 1. Introduction

Thank you and congratulations on buying this product from the SECURE-4-YOU series. In the following you will find useful information about using this product. Please read all the operating instructions carefully.

#### General safety & maintenance instructions

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product, and is not meant to be handled by children! Please keep it out of the reach of children.
- Protect the product from dampness, water, rain, snow or drizzle. Only use this product in dry environments, unless specifically indicated.
- Do not drop the product or expose it to strong vibrations.
- Do not insert any object into any openings or connections on the product.
- Do not disassemble the product. The device contains no parts that can be serviced by the user. Incorrect assembly may result in electric shock or malfunction.
- Clean this product with a slightly damp, lintfree cloth. Do not use any aggressive cleaning agents. Make sure no water gets into the product when it is being cleaned.

#### Caution! Danger of hearing damage!

**Loud alarm sound!** Do not expose your hearing to this sound for extended time periods as it could cause severe hearing damage! Do not activate the alarm close to your ears!

#### 2. Package contents

- alarm unit & magnetic contact
- 2x button cell batteries (CR2032)
- instruction manual & safety information

#### 4. Intended use

This product is used for protecting windows, sliding doors or glass doors. In the event of their unauthorised opening or if the pane of glass breaks (e.g., due to impact or a storm) an alarm is triggered which should deter trespassers.

**Important!** Using this product does not provide you with direct protection or security from burglaries or break-ins. However, the triggering of the alarm will deter potential intruders or assailants and alert people in the immediate vicinity.

#### 5. Start up

#### 3. Product structure

1	Alarm unit
2	Battery test button
3	on/off switch
4	Battery compartment
5	External magnetic contact

## F MODE D'EMPLOI HSA250 532

### 1. Introduction

Félicitations et merci beaucoup d'avoir acheté un produit de la série SECURE-4-YOU. Ci-dessous, vous trouverez des conseils utiles sur la manipulation du produit. Lisez donc les instructions d'utilisation attentivement.

#### Conditions générales d'utilisation et de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage privé, non commercial.
- Ceci est un appareil électronique et ne doit pas être manipulé par des enfants! Veillez donc à le tenir hors de portée des enfants.
- Protéger le produit de l'humidité, de l'eau, de la pluie, de la neige ou de la bruine. Utilisation uniquement dans un endroit sec même en l'absence d'indications spécifiques.
- Ne pas faire tomber le produit, ne pas l'exposer à des chocs violents.
- Ne pas insérer d'objets dans les ports et les ouvertures du produit.
- Ne pas démonter le produit. Le dispositif ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Un montage incorrect peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.
- Ne nettoyer le produit qu'avec un chiffon non pelucheux, très légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs. S'assurer particulièrement que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

#### Attention! Risque de perte auditive

Sonnerie stridente! Ne pas exposer votre audition trop longtemps à ce son. Cela pourrait entraîner de graves dommages auditifs! Ne pas activer l'alarme à proximité de vos oreilles!

#### 2. Contenu du paquet

- Alarme & support aimanté
  - 2 piles boutons (CR2032)
- Mode d'emploi & précautions d'utilisation

#### 4. Utilisation

Ce produit est utilisé pour sécuriser les fenêtres, les portes coulissantes ou les portes en verre. L'alarme se déclenche en cas d'ouverture non autorisée de celles-ci ou en cas de bris de vitre (p.ex. en raison d'un choc ou d'une tempête), ce qui peut dissuader les personnes non autorisées.

#### Important!

L'utilisation de ce produit n'est pas une garantie de protection ou de sécurité directe face aux effractions et agressions.

#### 3. Description du produit

1	Alarme
2	Bouton de test de la batterie
3	Bouton marche/ arrêt
4	Compartment des piles
5	Support aimanté externe

#### HERSTELLERINFORMATION

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

#### Geschäftszeiten:

Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr

#### MANUFACTURER INFORMATION

Dear Customer, should you require technical advice and your retailer could not help please contact our technical support.

Monday to Friday: 08:00 - 17:00

#### Schwaiger GmbH

Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn  
Hotline: +49 (0) 9101 702-299  
www.schwaiger.de | info@schwaiger.de

BDA\_HSA250

#### Montage & Montageort

Es wird empfohlen die Alarmeinheit direkt an der Glasscheibe oder dem Rahmen anzubringen. Hierbei empfiehlt sich eine der Ecken bzw. die rechte Seite entlang des Rahmens, damit die Alarmeinheit zusätzlich ohne Probleme von dem Magnetkontakt ausgelöst werden kann. Der Abstand zwischen Magnetkontakt und Alarmeinheit darf maximal 10 mm betragen.

- Verwenden Sie für die Montage der Alarmeinheit sowie des Magnetkontakts die mitgelieferten Klebepads.
- Säubern Sie den Untergrund sorgfältig, sodass dieser staub- und fettfrei ist und bringen Sie anschließend die Komponenten an den gewünschten Stellen an.

#### Anmerkungen zur Montage

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung im Innenbereich geeignet. Durch die Montage im Außenbereich kann bei anschließenden Defekten keine Haftung übernommen werden.

#### 6. Grundfunktionen

##### Prüfen des Batteriestatus

Dieses Produkt verfügt über eine Batterieprüfstaste. Mit dieser ist es möglich, den aktuellen Batteriezustand abzufragen. Drücken Sie hierfür die Taste **TEST** auf der Vorderseite der Alarmeinheit.

- Leuchtet die LED hierbei rot auf, ist die Kapazität noch ausreichend.
- Leuchtet die LED hierbei nicht mehr auf, wechseln Sie bitte die Batterien aus.

##### Betrieb

Aktivieren/Deaktivieren Sie den Alarm mithilfe des seitlich angebrachten **ON/OFF** Schalters.

**Wichtig!** Bei Auslösen des Alarms endet dieser automatisch nach 30 Sekunden! Er wird erst wieder durch ein erneutes Auslösen durch den Magnetkontakt oder eine Erschütterung ausgelöst.

#### Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

#### Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

#### EG Konformitätserklärung

Dieses Produkt ist mit der nach den geltenden Richtlinien vorgeschriebenen Kennzeichnung versehen. Mit dem CE-Zeichen erklärt die Schwaiger GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <http://www.schwaiger.de/downloads>

#### Inserting the batteries

Open the battery compartment by pushing the cover of the battery compartment downwards. Now you can remove the contact breaker. Then close the battery compartment. The product is now ready to operate.

#### Assembly & mounting location

It is recommended that you attach the alarm unit directly to the glass pane or frame. One of the corners or along the right side of the frame is recommended for this so that the alarm unit can be triggered by the magnetic contact without difficulty. The distance between the magnetic contact and the alarm unit must not exceed 10 mm.

- Use the adhesive pads provided for mounting the alarm unit and the magnetic contact.
- Clean the glass/frame surface thoroughly so that it is free of dust and grease and then attach the components to the desired places.

#### Notes on assembling

This product is intended for indoor use only. No liability will be accepted for defects arising from exterior installation.

#### 6. Basic functions

##### Checking the battery status

This product has a battery test button for checking the current battery status. Press the **TEST** button on the front of the alarm unit.

- If the LED lights up red, the capacity is still sufficient. • If the LED does not light up, please replace the batteries.

##### Operation

Activate/deactivate the alarm using the **ON/OFF** switch on the side. Important! When the alarm is triggered it terminates automatically after 30 seconds! It will be activated again only by a renewed triggering of the magnetic contact or a vibration.

#### Disclaimer

Schwaiger GmbH gives no guarantees and assumes no liability whatsoever for damages arising from improper installation or assembly as well as from the improper use of the product or a failure to comply with the safety instructions.

#### Disposal

Electrical and electronic devices including batteries must not be disposed of with household waste. The user is legally obliged to return electric and electronic devices including batteries at the end of their service life to the designated public collection points or to return them to the original point of sale. Particulars relating to this are regulated by the respective national law. The symbol on the product, the operating instructions, or the packaging refers to these provisions.

#### EC Declaration of Conformity

This product bears the prescribed labelling in accordance with existing directives. With the CE symbol, Schwaiger GmbH declares that the product fulfils the basic requirements and guidelines of the European regulations (European directives 2014/30/EU for EMC and 2014/35/EU for LVD). The declaration of conformity is available at the following address: <http://www.schwaiger.de/downloads>

Cependant, le déclenchement de l'alarme peut dissuader les intrus ou agresseurs éventuels tout en alertant les personnes à proximité.

#### 5. Installation

##### Insertion des piles

Ouvrez le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle vers le bas. Vous pouvez ainsi enlever la languette anti-contact. Réfermez ensuite le compartiment des piles. Le produit est prêt à l'emploi.

##### Assemblage & pose

Il est recommandé de placer l'alarme directement sur la vitre ou le cadre. Nous vous recommandons d'utiliser un des coins p.ex. le coin droit le long du cadre afin que l'alarme puisse être aussi séparée de l'aimant sans problème. L'écartement entre l'aimant et l'alarme doit être de 10 mm maximum.

- Pour l'assemblage de l'alarme ainsi que de l'aimant, utilisez l'adhésif double face inclus.
- Nettoyez soigneusement la surface afin d'enlever toute trace de poussière et de graisse et placez ensuite les composants à l'endroit désiré.

##### Notes pour l'assemblage

Ce produit est exclusivement adapté à une utilisation intérieure! Toute responsabilité sera déclinée concernant des défauts ultérieurs en cas d'usage en extérieur.

#### 6. Fonctions de base

##### Vérification de l'état de la batterie

Ce produit dispose d'un bouton de test de la batterie. Il est ainsi possible de vérifier l'état des piles. Appuyez sur le bouton **TEST** situé sur le devant de l'alarme.

- Si la LED est rouge, la capacité des batteries est encore suffisante.
- Si la LED est éteinte, changez les piles.

##### Utilisation

Activer/désactiver l'alarme grâce au bouton **ON/OFF** installé sur le côté.

**Important!** Lors d'un déclenchement, l'alarme s'arrête automatiquement après 30 secondes! Elle ne se déclenche à nouveau que lors d'un nouveau choc ou d'un contact avec l'aimant.

#### Exclusion de responsabilité

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité et garantit pour les dommages résultants d'une mauvaise installation ou assemblage tout comme une mauvaise utilisation du produit ou du non-respect des consignes de sécurité.

